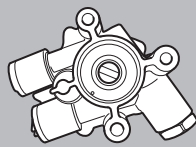


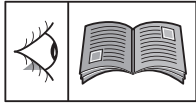


sample picture



Pumpe Kraftstoffvorförderung (mechanisch)
Fuel pre-feed pump (mechanical)
Pompe de pré-alimentation en carburant (mécanique)
Pomp brandstofvoevoer (mechanisch)
Bomba de prealimentación de combustible (mecánica)

Pompa di pre-alimentazione del carburante (meccanica)
Bomba de pré-alimentação do combustível (mecânica)
Yakıt ön besleme pompası (mekanik)
Pompa wstępna paliwa (mechaniczna)
Насос предварительной подачи топлива (механический)



DE

Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage sollte nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Vor dem Austausch der Kraftstoffpumpe muss der Kraftstoff-Systemdruck abgebaut werden! Vor dem Einbau der Kraftstoffpumpe ist das Kraftstoffsystem auf Verunreinigungen zu prüfen und falls erforderlich zu reinigen. Vorhandene Kraftstofffilter sind zu erneuern. Bevor die neue Pumpe eingebaut wird, überprüfen Sie den Pumpenantrieb auf Schäden und einwandfreie Funktion. Beschädigte oder defekte Teile sind zu erneuern! Verwenden Sie bei der Montage die beiliegende neue Dichtung und das Kupplungsstück. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers! Falls erforderlich, verwenden Sie die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Ein- oder Ausbauwerkzeuge. HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

Gefahren-Hinweis!
 Kraftstoffe sind gesundheitsschädlich, hochentzündlich und explosiv. Der Austausch der Kraftstoffpumpe sollte nur in einem gut durchlüfteten und für die Durchführung geeigneten Bereich mit entsprechender Schutzbekleidung durchgeführt werden. Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten!

EN

Be sure to follow the installation notes!

Assembly must be carried out by trained, qualified personnel only. Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties. Before replacing the fuel pump, the pressure in the fuel system must be released! Before installing the fuel pump, check the fuel system for contamination and clean it if necessary. Replace the existing fuel filters. Before installing the new pump, check the pump drive for damage and proper operation. Replace damaged or faulty parts! Use the enclosed new seal and coupling piece for assembly. Please follow the respective removal and installation notes of the vehicle manufacturer in regard to this! Where necessary, use the removal and installation tools specified by the vehicle manufacturer. HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

Risk warning!
 Fuels are harmful to health, highly flammable and liable to explode. Replacement of the fuel pump should be carried out only in a well ventilated area which is suitable for such work and when wearing appropriate protective clothing. The country-specific regulations governing safety, accident prevention and disposal must be observed!

FR

Respecter impérativement les consignes de montage !

Respecter impérativement les consignes de montage ! Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés. Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires. Avant de remplacer la pompe à carburant, veiller à décharger la pression du système de carburant ! Avant d'installer la pompe à carburant, vérifier l'absence de contamination dans le circuit de carburant et nettoyer si nécessaire. Les filtres à carburant existants doivent être remplacés. Avant d'installer la nouvelle pompe, vérifiez que l'entraînement de la pompe n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées ! Lors du montage, utilisez le nouveau joint et le coupleur fournis. À cet égard, veuillez respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile ! Utilisez les outils de pose et dépose prescrits par le constructeur automobile, le cas échéant. HELLA décline toute responsabilité pour les dommages causés par toute intervention non conforme ou par un montage incorrect du produit !

Consigne de sécurité importante !
 Les carburants sont nocifs, hautement inflammables et explosifs. Le remplacement de la pompe à carburant doit être effectué uniquement dans un local bien ventilé et adapté à l'intervention. S'assurer également de porter des vêtements de protection appropriés pendant l'opération. Respecter impérativement la réglementation locale en vigueur en matière de sécurité, de prévention des accidents et de recyclage !

NL

Montage-instructie strikt in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide vakmensen. Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Voordat de brandstofpomp wordt vervangen, moet de druk van het brandstofsysteem worden gehaald! Voordat u de brandstofpomp installeert, moet u het brandstofsysteem controleren op verontreinigingen en zo nodig reinigen. De aanwezige brandstoffilters moeten worden vervangen. Voordat u de nieuwe pomp installeert, moet u de pompaandrijving op beschadigingen en een goede werking controleren. Beschadigde of defecte onderdelen moeten worden vervangen! Gebruik voor de montage de bijgevoegde nieuwe afdichting en het koppelstuk. Neem in dit verband de desbetreffende (de)montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht! Gebruik zo nodig de door de voertuigfabrikant voorgeschreven montage- en demontagegereedschappen. HELLA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

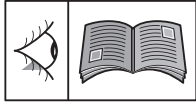
Waarschuwing voor gevaar!
 Brandstoffen zijn schadelijk voor de gezondheid, licht ontvlambaar en explosief. De brandstofpomp mag alleen worden vervangen in een goed geventileerde omgeving die daarvoor geschikt is en de juiste veiligheidskleding moet worden gedragen. De landspecifieke veiligheids-, ongevallenpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden opgevolgd!

ES

¡Es imprescindible observar las instrucciones de montaje!

El montaje solo debería ser realizado por personal cualificado. Antes del montaje se debe comprobar que el producto es adecuado para el uso previsto y tiene las dimensiones, conexiones y propiedades requeridas. ¡Antes de sustituir la bomba de combustible se debe eliminar la presión del sistema de combustible! Antes de instalar la bomba de combustible, comprobar si el sistema de combustible está sucio y limpiarlo en caso necesario. Los filtros de combustible existentes deben ser sustituidos. Antes de instalar la nueva bomba, comprobar que el accionamiento de la bomba no presente daños y funcione correctamente. ¡Sustituir las piezas defectuosas o dañadas! Utilizar la junta y la pieza de acoplamiento nuevas que se adjuntan para el montaje. ¡Se deben observar en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo! En caso necesario, utilizar las herramientas de montaje o desmontaje que haya prescrito el fabricante del vehículo. HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto.

¡Indicación de seguridad!
 Los combustibles son nocivos para la salud, altamente inflamables y explosivos. La bomba de combustible solo debe sustituirse en un espacio bien ventilado y apropiado para este trabajo. Durante la tarea se debe llevar puesta ropa protectora adecuada. ¡También deben tenerse en cuenta las prescripciones nacionales de seguridad, de previsión de accidentes y de eliminación de residuos!



Observare scrupolosamente le istruzioni di montaggio!

Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.

Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari.

Prima di sostituire la pompa del carburante, la pressione dell'impianto di alimentazione deve essere scaricata!

Prima di installare la pompa del carburante, controllare che l'impianto di alimentazione non sia contaminato e pulirlo se necessario. I filtri del carburante esistenti devono essere sostituiti.

Prima di installare la nuova pompa, controllare che la trasmissione della pompa non sia danneggiata e che funzioni correttamente. I pezzi difettosi o danneggiati devono essere sostituiti! Per il montaggio, utilizzare la nuova guarnizione e il pezzo di accoppiamento in dotazione.

In questo contesto si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo! Se necessario, utilizzare gli attrezzi di smontaggio e montaggio prescritti dal costruttore del veicolo.

HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

Avviso di pericolo!

I carburanti sono nocivi per la salute, altamente infiammabili ed esplosivi. La sostituzione della pompa del carburante deve essere eseguita esclusivamente in un ambiente ben aerato e adatto, indossando appositi indumenti protettivi.

È necessario osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento!

IT

Observar obrigatoriamente o aviso de montagem!

A montagem somente deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e características necessárias.

Antes de substituir a bomba de combustível, é necessário despressurizar a pressão no sistema de combustível!

Antes de montar a bomba de combustível, é necessário controlar o sistema de combustível relativamente a impurezas e, se necessário, limpar o sistema. Os filtros de combustível usados devem ser trocados. Antes de instalar a bomba nova, é necessário verificar a transmissão da bomba relativamente a danos e ao funcionamento perfeito. Os componentes com defeito ou danificados devem ser trocados!

Usar na montagem o novo vedante fornecido, assim como a peça de acoplamento. Neste contexto, observar os respectivos avisos de desmontagem e montagem do fabricante do veículo! Se necessário, deve-se usar as ferramentas de montagem ou de desmontagem prescritas pelo fabricante do veículo. A HELLA não se responsabiliza por danos causados por um manuseio inadequado ou montagem incorreta do produto!

Aviso de perigo!

Os combustíveis são nocivos para a saúde, extremamente inflamáveis e explosivos.

Os trabalhos de troca da bomba de combustível apenas devem ser realizados em áreas bem ventiladas e adequadas para a realização dos trabalhos com o equipamento de proteção individual necessário.

Os regulamentos nacionais em vigor que visam a segurança, prevenção de acidentes e descarte de resíduos têm que ser respeitados!

PT

Montaj talimatına mutlaka uyun!

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır.

Yakıt pompası değiştirilmeden önce, yakıt sisteminin basıncı düşürülmelidir!

Yakıt pompasının monte etmeden önce, yakıt sistemi kirlilikler açısından kontrol edilmeli ve gerekiyorsa temizlenmelidir. Mevcut yakıt filtreleri değiştirilmelidir.

Yeni pompayı monte etmeden önce, pompa tahrikini hasarlara ve düzgün çalışmaya karşı kontrol edin. Hasarlı veya arızalı parçalar değiştirilmelidir!

Montaj sırasında birlikte verilen yeni contayı ve bağlantı parçasını kullanın.

Bu bağlamda lütfen araç üreticisinin ilgili sökme ve montaj talimatlarına uyun! Gerekiyorsa, araç üreticisi tarafından belirtilen montaj veya sökme aletlerini kullanın.

HELLA, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

Tehlike bildirim!

Yakıtlar sağlığa zararlı, kolayca tutuşabilir ve patlayıcıdır.

Yakıt pompasının değiştirilmesi sadece uygun koruyucu giysilerle, iyi havalandırılan ve yapılacak uygulamaya uygun bir alanda yapılmalıdır.

Ülkeye özgü güvenlik, kaza önleme ve bertaraf yönetmeliklerine uyulmalıdır!

TR

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

Przed wymianą pompy paliwa należy zredukować ciśnienie w układzie paliwowym!

Przed zamontowaniem pompy paliwa należy sprawdzić układ paliwowy pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby oczyścić go. Istniejące filtry paliwa muszą zostać wymienione. Przed zamontowaniem nowej pompy należy sprawdzić napęd pompy pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Niesprawne lub uszkodzone części wymienić! Do montażu należy użyć załączonej nowej uszczelki i elementu łączącego.

Należy się stosować do instrukcji demontażu i montażu producenta pojazdu! W razie potrzeby należy użyć narzędzi montażowych lub demontażowych określonych przez producenta pojazdu.

HELLA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

Ostrzeżenie!

Paliwa są szkodliwe dla zdrowia, wysoce łatwopalne i wybuchowe.

Wymiana pompy paliwa powinna być przeprowadzana wyłącznie na dobrze wentylowanym i odpowiednim stanowisku, z zastosowaniem odpowiedniej odzieży ochronnej.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i utylizacji!

PL

Обязательно соблюдайте указание по монтажу!

Монтаж должны осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

Перед заменой топливного насоса необходимо сбросить давление в топливной системе!

Перед монтажом топливного насоса проверьте топливную систему на наличие загрязнений, при необходимости очистите ее. Замените имеющиеся топливные фильтры. Перед монтажом нового насоса проверьте привод насоса на наличие повреждений и неисправностей.

Замените поврежденные или неисправные детали! Для монтажа используйте новое уплотнение и соединительную деталь, входящие в комплект поставки. В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля! Если требуется, используйте предписанные производителем автомобиля инструменты для монтажа и демонтажа.

HELLA несет ответственности за ущерб, причиненный ненадлежащим обращением или неправильным монтажом изделия!

Указание об опасности!

Топливо вредно для здоровья, легко воспламеняется и взрывоопасно.

Замена топливного насоса должна проводиться только в хорошо проветриваемом и подходящем месте при использовании соответствующей спецодежды. Необходимо соблюдать действующие в стране использования предписания по безопасности, профилактике несчастных случаев и утилизации!

RU